برنجی سنه عدد ۱۲۴

صالی ٦ تموز ۱۸۷٦

صباح

محرری : ش . سامی

بازاردن ماعدا هر کون نشر اولنور . اداره‌خانه ومطبعه‌سی باب عالی جاده‌سنده نومرو ۲

پوسته اجرتی ویرلمامش مکتوبلر قبول اولنماز . درج اولنمیان مکتوبلر اعاده اولنماز .

نسخه‌سی ۱۰ پاره

مدیری : م . امین

سنه‌لکی اوچ مجیدیه - آلتی آیلغی بر بچق مجیدیه - اوچ آیلغی اوچ چاریك مجیدیه .

بر سنه‌لك پوسته اجرتی ایکی مجیدیه . کتاب اعلانلرینك سطری ٤٠ سائر اعلانلرك سطری ٦٠ پاره

نسخه‌سی ۱۰ پاره

استانبول ٢٦ جمادی الآخر ۱۲۹۳

سیاسیات

مقام جلیل صدارت عظمایه ١٥ تموز ٧٦ تاریخیله بوسنه ولایت جلیله‌سندن مبعوث تلغرافنامه‌نك ترجمه‌سی صورتیدر:

عساکر شاهانه کوچك ازورنیکه قریب صرب قلعه‌سنه هجوم ایده‌رك صباحلین ساعت دردتن اقشام ساعت بره قدر ممتد اولان محاربه‌ده صربلی کلیاً منهزم اولوب فراره مجبور اولمشدر. بزم طرفه تجاوز ایتمك ایچون حاضرلمش اولدقلری قایق اوراده بولنان کارکیر قره غولخانه ایله برابر محترق اولمشدر. عساکر شاهانه‌نك النه کچن پکسماد وحیوان وسائره‌نك قیمتی بش بیك لیرایی متجاوزدر. صربلیلرك طوپلری پارچه پارچه ایدلمش؛ وبزدن اون وفیات ویکرمی اوچ مجروح وقوعبولوب صربلولرك ایسه درت یوز تلفات ویرمش اولدیغنی عرض ایلرم.

—

نیش قوماندانی احمد ایوب پاشا حضرتلری طرفندن ٤ تموز ٩٢ تاریخیله سرعسکر قائممقاملغنه ورود ایدن تلغرافنامه:

سلیمان پاشا قوماندا‌سنده‌کی عساکر شاهانه‌نك شهر کویندن قومانوه باری اوزرینه ایلریلیوب، اورادن بو کون حرکت ایده‌جکی دون بیان اولنمش، و پلنقه قارشیسنده بر نقطهٔ مهمه‌ده استحکام یاپه‌رق، تحصن ایتمش اولان صربلیلرك اوزرینه طوغری و حتی ینه دون پلنقه‌دن بر دیکر فرقهٔ عسکریه حرکت ایدوب، صربلی ایله شدید بر محاربه ایده‌رك، دشمنی اورادن مقهورا و منهزما سونکی ایله رفع و تنکیل ایلمش؛ و بو بابده معلومات اعطاسی آلنه‌جق تفصیلاته انتظارا تأخیر ایدلمش ایدی. ایشته، شمدی احمد ایوب پاشادن آلنان تلغرافنامه عیناً زیره درج ایدلدی:

بو پازار ایرتسی یعنی بو کون صباحلین صدراعظم حضرتلری تلغرافخانه‌ده سرعسکر عبدی پاشا حضرتلرینی دعوت ایله، مکالمه اثناسنده مؤخراً احمد ایوب پاشا وسلیمان پاشا طرفلرندن آلمش اولدیغی آتی الذکر ایکی قطعه تلغرافنامه‌یی عینیله نقل و افاده ایتمشدر:

جمعه ایرتسی کونی پلنقه قولی قوماندانی حافظ پاشانك صرب اشقیاسیله ایتدیکی محاربه‌ده ایکی یوز باشی، بر ملازم و اون طقوز نفر شهید اولدی. و بر یوز باشی و بر ملازم و طقسان نفر مجروح اولمش، و مجروحیندن یالکز بش التیسی اغرجه اولوب، ماعداسی اون بش کونه قدر کسب التیام ایلر درجه‌ده بولنمشدر. بو محاربه‌ده عساکر شاهانه دشمنك طوتمش اولدیغی صرب و یوکسك بر سلسلهٔ جباله کمال شجاعت و غیرتله چیقه‌رق، دشمن متریسلرینه هجوم ایله، ضبط ایلمشدر. اونلرك تلفاتی مقداری تمامیله اکلاشیله‌مدی ایسه‌ده، یوز قدرینك میدانده قالدیغی کورلمشدر. بر چوقده یاغمورلق و جبخانه و تفنك اله کچیرلمشدر. سلیمان پاشا اون بر طابور پیاده و ایکی بطریه طوب ایله مدحت پاشا خانه واصل اولدی. حافظ پاشا طوتدیغی موقعدن آچیلوب، هنوز اشاغی اینمدی.

یاغمور ودومان هیچ اره ویرمیوب، الآن یاغمقده اولدیغندن، دشمنك حال وموقعی کشف اولنه‌مدی. یارین عسکرك ارقه‌سی آلنوب، استراحت ایتدیریله‌جکی کبی، هوا مساعده ایدر ایسه، بعض کشفیاتك اجراسیله مشغول اولنه‌جغنی عرض ایلرم.

—

صوفیه‌دن ذات سامیٔ سرعسکری‌یه:

دونکی محاربه‌نك تأثیری وطوتیلان موقعك تهدیدی ایله دشمنك مدحت پاشا خانی واورالرده‌کی طابیه‌لرینی بلامحاربه ترك ایده‌رك، رجعت ایتمش اولدیغنی تبشیر ایلرم. شوقدر وار که هوا دومانلی و بلوطلی اولدیغندن، دها کریده بر موقع طوتوب طوتمدیغی، وشمدی نه حالده ونرده بولندیغی کوریلوب، کشف اولنه‌میور. سلیمان پاشانك دخی نره‌یه قدر ایلریله‌دیکی کورینه‌میور. هوا آچلدقده کشفیات ممکنه اجرا اولنه‌رق، آلنه‌جق معلوماتی عرض ایدرم.

—

سلیمان پاشا طرفندن طرف حضرت سرعسکری‌یه:

بو کون ساعت یدیده بانیه‌غلاوا قریه‌سنه واصل اوله‌رق، دشمن مدحت پاشا خانده وجوارنده ایدی. پلنقه طرفندن دخی بر قول عسکریمز بزه کلمکده‌در. صربلیلر بو صباح ایکی طرفك حرکتی تأثیری اوله‌رق، استحکاملرینی براقوب قاچدیلر. بزم چرکس پیشدارلری اونلرك دمدارلرینه یتشدی. بش اون دانه تلفاتلری وار ایسه‌ده، مقدارینك صحتی هنوز معلوم دکلدر. بر خیلی قیون وصغیر وسائر حیوان آلندیغی کبی، بر مقدار جبخانه ومهمات دخی قاچیره‌مد-

قلرندن اله ایدلدی . یارین ، ان شاءالله ، باندونه قپوسندن کیرلمك مأمول اولدیغنی عرض ایدرم .

—

اولکی صباح حدود بوینده بولنان عساکر شاهانه نیش جهتندن دولتلو ایوب پاشا ، شهر کوبی جهتندن سعادتلو سلیمان پاشا ، بلغرادجق جهتندن سعادتلو عثمان پاشا حضراتنك قوماندهلری آلتنده اولهرق ، صربیهنك روسیهلی چرنایفك قوماندهسی آلتنده بولنان باشلیجه اردوسنه هجوم ایتدکلری کبی ، یکی بازار و بوسنه جهتندن دخی هجوم اولنمشدر . ان شاءالله ، بر مظفریت نامه خبری بعید دکلدر .

— اورن دربی بو دفعه واقع اولان بر سؤاله جواباً ، انکلتره ، فرانسه ، ایتالیا ، آوستریا وآلمانیانك منافعی صلحك وقایهسنه متوقف اولدیغی کبی ، روسیه ایمپراطورینك آرزوسی دخی صلحی تأمین ایتمکدن عبارت اولمغله ، متفقاً عدم مداخلهیه قرار ویرلمش اولدیغنی بیان ایتمشدر .

— فرانسه خارجیه ناظری دوق دوقاز شورای امتده (لویی بلانق) ك بر سؤالنه جوابا دیمش که : امور شرقیه حقنده شمدی سویلنهجك بر شی یوقدر ؛ فرانسه باشلیجه امور داخلیهسیله مشغول ایسهده ، اوروپا منافعنك وقایهسنی دخی اهمال ایتمیور . بو منافعك وقایهسی محاربهنك یالکز ایالات ممتازه ایله دولت متبوعهلری بیننده قالوب ، تعمیم ایتمهمسنه متوقفدر . حربك تعمیم ایتمهمسی چارهسی ایسه عدم مداخلهیه منوط اولوب ، بوکا دخی متفقا قرار ویرلمشدر .

— ویانهدن ١٤ تموز تاریخیله چکیلن بر تلغرافنامهیه نظراً ، پرنس غورچاقوف بو دفعه دولت عثمانیه ایله ایالات ممتازهلری بیننده‌کی مسئلهیه دول اجنبیهنك مداخله ایتمهمسی حقنده بر لایحه قلمه آلهرق ، پارس معاهدهسنی امضا ایتمش اولان دولتلر قابنتولرینه عرض ایتمش . آوستریا ، آلمانیا ، فرانسه و ایتالیا دولتلری غورچاقوفك بو تکلیفنه ردایله جواب ویرمشلر . انکلترهنك جوابی هنوز معلوم دکلدر .

— ایتالیا سناتوسنده موسیو ملیچاری عدم مداخله حقنده دولتلر بیننده اتفاقك بر درجه دها تقویه ایدلدیکنی بیان ایدیور .

— ویانهدن آلنان بر تلغرافنامه دیور که : « تاغبلات » غزتهسنك روایتنه کوره ، صربیه امارتی روسیه دولتنه مراجعت ایدهرك ، حربك تعطیلیچون توسطنی رجا ایلمشدر .

مذکور تلغرافنامه صربلیلرك ودینده‌کی مغلوبیتلرینك ویانهجه معلوم اولدیغنی خبر ویریور .

— « هون » نام مجار غزتهسی دیور که : « آوستریا هیچ بر وقت صربیه وقرهطاغك بیومسنه راضی اولمیهجقدر . صربلیلر غالب اولورسه (؟؟؟) ، آوستریا چوق چوق ایدرسه ، دولت علیهیه ازورنیق قلعهسنك ترکنی اخطار ایدهبیلیر (!!!) ؛ صربلیلر مغلوب اولورسه ، آوستریا صربیهنك « تقسیمنه » مانع اولهجق (!) . واکر روسیه قورونتیلرندن وازکچمزسه ، بزده (یعنی نمچهلیلر) صربلیلره قارشی قلیج چکهجکز . وکالت قونت آندراشینك النده اولدقجه ، آوستریا هر فداکارلغی کوزه آلدیرهرق ، روسیهیه اویمیهجقدر . »

بو « هون » غزتهسی صربلیلرك غالبیتی کبی بر فرض محال میدانه قویهرق ، ازورنیق قلعهسنی بر جوز ویرجه سنه ویریور ؛ صربلیلرك مغلوبیتی تقدیرینه کلنجهده آوستریانك صربیهنك « تقسیمنه » مانع اولهجغنی افاده ایدیور .

اولا تقسیم کلمهسنی اکلایهمیورز ؛ دولت صربیهیی کیمکله تقسیم ایدهجکدر ؟ « هون » بیلمزمی که صربیه ممالك عثمانیهنك بر جزئی ودولت عثمانیهنك بر ایالتیدر ؟ دولت ایستدی ، بو ایالتنه بر طاقم امتیازلر ویردی ؛ شمدی کوریور که صربلیلر بو امتیازلری سوء استعمال ایدیورلر ، کندیلرینی تربیه ایتدکدن صکره ، امتیازلرینی دخی کری الهجقدر ؛ ویاخود ایستدیکنی یاپهجقدر . بر دولتك کندی ملکی حقنده اولان افکارینه کیم قاریشهبیلیر ؟

— « غلوس » نام موسقوف غزتهسی دیور که : صربیهنك قوهٔ حربیهسی ظن اولندیغی صورتده دکلدر . عسکرینك تفنکلری بر جنس اولمیوب ، قاریشیقدر ، که بونك تهلکه و مضرتی فن حربه آشنا اولانلرجه معلومدر . پیاده عسکرنده براز جسورنفرلر بولنهبیلیر ، لکن اصل ضابطلری یوقدر ؛ روس و نمچهلی بعض ضابطلر بولنورسهده ، اونلر دخی کندی مملکتلرنده منتخب ضابطلردن معدود دکلدیلر . سواری عسکری ایسه او قدر کریدرکه یالکز چرکس کوکللیلری سواریلرینه مقاومت ایدهبیلمسی مشکوکدر . طوبجیلرینه کلنجه بر نجی اولهرق ایدهجکلری تجربه بو محاربهدر .

« قوماندانلرندن جنرال (زاش) ایی بر معلمدر ، فن حربه دائر پك ایی درس ویرر ، و کاغد اوزرینه کوزل حرب ترتیبلریده یاپار ؛ لکن آلتمش یاشنده اولدیغی حالده ، شمدی‌یه قدر باروت قوقوسنی آلمامش ، قانك آقدیغنی کورمهمشدی . بو سنده بر آدمدن بر بوناپارت یتیشدیرمك ایسه پك قولای دکلدر .

» چرنایف اولدقجه غیوردر ؛ وقتیله طاشکندی ضبط ایتدیکی کبی ، شمدیده صوفیهیی ، فلبهیی ، ادرنهیی ضبط ایله استانبولك سورینی کورهبیلمك خولیاسندهدر . لکن دوشونمیور که معیتنده اولان صربیهنك جنکانه سواریلری روسیهنك قزاق سواریلرینه بکزهمز ، وقارشیسنده اولان ترکلرله چرکسلر کیپچاق وکیرکیز کبی حربدن بیخبر آدملر دکلدرلر .

» ایشته بیطرفانه باقانلر پك چابق آکلارلرکه صربلیلر اوچ شمال ایمپراطورلرینك مساعدهسی اولمقسزین ، حربه کیریشدکلری حالده ، غالبیتلری محال اولوب ، عثمانلیلرك بلغراده دخولنی کورهجکلری شبههسزدر . عثمانلیلرك بوسنه وهرسك

اشقیاسنك حقندن كلمه‌لری موقعك مناسبتسزلكیله ارزاق ومهمات سوقنك كوجلكندن ایلری كلمشدر ؛ یوقسه عثمانلی عسكری اوروپا عسكرندن پك كری قالماز. عثمانلیلرك معلومات كافیه وتجربه‌یه مالك پك چوق درایتلی وغیرتلی امراوضابطلری واردر .

• از جمله شمدیكی سردار اكرم عبد الكریم پاشا ایله صربیه‌نك جهت شرقیه‌سنده‌كی فرقه قوماندانی یاور پاشا (عثمان پاشا دیمك ایستر) واركان حرب رئیسی مصطفی جمیل پاشا (جلال الدین پاشا دیمك ایستر) ومختار پاشانك درایتی دولت عثمانیه‌یی تأمین ایده بیلیر . یالكز ممالك عثمانیه‌نك علی العموم اسلاواهالیسی اختلال ایدر، ودولتلرمداخله ایتمزایسه ، یالكز اووقت صربیه ایچون براز امید اوله بیلیر . »

— صربیه اردوكاهندن بشته غزته‌لرندن برینه یازیورلركه : صربیه اردولرینی تشكیل ایدن عسكرك اكثریت اوزره چوجق و اختیاردن عبارت اولدقلری حالده ، اكثریسی چیلاقدر . چوغی چولق چوجغنی ضرورتده براقه‌رق ، حربه چیقمغه اجبار اولنمش ؛ وخصوصیله اختیارطاقمی اوكرینه قاپیلان اولادرینك اولدكلرینی و یاخود مجروحاً عودتلرینی كوردكجه ، پك آجینه‌جق صورتده بر مأیوسیته دوشرلر . عسكرك ایچنده طوداغی كولر بر آدم بولق محالدر . قوماندان و مشوقلری بیهوده هیجانلرینی تحریك ایتمكه چالیشیورلر . مأیوسیت كندیلرینی تماميله ضبط ایلمشدر .

— ینه مذكور غزته‌یه صربیه‌دن یازیورلركه : صربیه‌نك حالی بلغراد رسمی حوادثنك بیاننه پك ده اویمیور . ویردكلری تلفات و ضایعاتك چوقلغی صربلیلری بتون بتون شاشیرتمشدر . (بابنیا - غلاوه) محاربه‌سنده چرنایف ایكی بیك صربلی تلف ایتدیرمش ، و بیك ایكیوز مجروح بلغراده كوندرمشدر . درینه جهتنده‌كی صربیه عسكرندن و خصوصیله كوكللیلردن بلغراده پك چوق مجروح كتیرلمشدر . كوكللیلر اغفال اولندقلرینی بیان ایله ، اظهار ندامت ایدیورلر . صربیه طوپراغنده اجنه بسبتون معدوم حكمنه كیرمكده‌در . بویله كیدرسه ، صربیه دها بر قاچ كون طیانه‌میه‌رق ، محو و پریشان اوله‌جقدر .

— « تای - فرای - پرس » ك بلغرادن آلدیغی بر تلغرافنامه صربلیلرده حیرت و مأیوسیتك بر كمال اولدیغی ، وقوماندانلرینه و خصوصیله روسیه‌لی چرنایف ایله چهلی (زاش) ه حاین نظریله باقدقلرینی بیان ایدیور .

— روسیه ضابطلرندن آلمانیا وآوستریا حماملرنده بولنانلر روسیه‌یه عودتله ، منسوب بولندقلری آلایلردن ایرلمامق اوزره ، امر آلمشلردر .

— « تایمس » غزته‌سنك برلیندن آلدیغی بر تلغرافنامه روسیه‌نك قره‌دكز دونانماسنی تجهیز ایتمكده ، وصربیه ایله مملكتینه اسلحه كوندرمكده اولدیغنی خبر ویریور .

— « دایلی - تلغراف » ویانه‌دن آلدیغی تحریراته مستنداً ، آوستریا ومجارستان وكلاسی حدودك محافظه‌سی تدابیریله مشغول ایمشلر .

— بلغرادن « تای - فرای - پرس » غزته‌سنه یازدقلرینه كوره ، صربلیلر قره‌طاغك توسعنه راضی اولیوب ، « دیلنجی نیقولایه طاشلق طاغلری كفایت ایتمزمی ؟ » دیورلرمش .

— « لوانت - هرالد » ك ودیندن آلدیغی بر تلغرافنامه دیورلركه : جیزووه انهزامندن صكره صربلیلر (تیموق) نهرندن چكه‌رك صربیه‌یه فرار ایتمشلردر . ازور محاربه‌سنده صربلیلر پك چوق تلفاته اوغرایه‌رق ، آلتیوز نفر مقتوللری وایكی بیوك ضابط ایله اوچیوز نفر مجروحلری اولمشدر . بلنه قائممقامی ایكی بیك عسكر ایله صربیه‌یه كیرمشدر .

شؤونات

توجیهات — صوفیه ونیش سنجاقلری ینك طونه ولایتندن بالتفریق ، والیلك اتخاذیله ، رتبهٔ سامیهٔ وزارتله صوفیه متصرفی دولتلو احمد پاشا حضرتلرینه توجیه بیورلمشدر .

— ذات حضرت صدر اعظمی دون مابین همایون جانب عالیسنه عزیمتله ، خیلی وقت حضور حضرت شهریاریده بولندقدن صكره ، طوبخانه‌یه كیدرك ، دولتلو رضا پاشا حضرتلریله بر وقت مذاكره ایتمشلر ؛ واورادن برلكده باب سر عسكری‌یه كله‌رك امور عسكریه‌یه متعلق برمجلس عقد ایتمشلردر. صدراعظم حضرتلری اورادن شورای دولته عزیمتله رئیس دولتلو مدحت پاشا حضرتلریله خیلی مذاكره ایتمشلردر .

— رسومات امینی دولتلو كانی پاشا حضرتلری مأموریت مخصوصه ایله بو كون طونه ولایتنه عزیمت ایده‌جكدر .

— ادرنه والیسنك ولایتك اسلیمیه جهتنی دور ، واحوالنی تحقیق ایتملرینه امر ویرلدیكی كبی ، طونه والیسی دخی ولایتك هر طرفنی دور ایتمكه مأمور اولمشدر .

— جبل لبنان متصرفی دولتلو رستم پاشا حضرتلری دون بورایه واصل اولوب ، ذات حضرت صدر اعظمی وسائر وكلای فخام حضراتیله كورشمشلردر .

— پاریسدن آلنان بر تلغرافنامه‌یه نظراً ، پاریس سفیری دولتلو صادق پاشا حضرتلری رئیس جمهور مارشال ماق ماهونه یكی اعتمادنامه‌لرینی تقدیم ایلمشدر .

— دولتلو عصمتلو والده سلطان حضرتلرینك صرافلری سعادتلو خرستاكی افندی حضرتلرینك مصارف حربیه ایچون ایكی بیك لیرا اعانه ویردیكی یازمشیدك . مشارالیه بو دفعه بو اعانه‌سنه دها یدی یوز لیرا ضم ایتمشدر . طوغریسی بو حمیته نه قدر تشكر اولنسه سزادر . بوندن ماعدا حكومت سنیه‌یه یالكز كندی باشنه یوزده اون ایكی فائض ایله ایكیوز یكرمی بیك لیرا اقراض ایتمشدر .

— روم پطریقی رتبتلو افندی حضرتلری روم تبعهٔ صادقه‌سنی اعانهٔ حربیه‌یه

تشویق بولنده بر بیاننامه یازدیرەرق ، اولکی کون بالجمله پایتخت روم کلیسالرنده اوقوتمشدر .

— ماط ارباب حمیتدن بوراده بولنان بر ذات ـ شجاعتلری مشهور اولان ـ همشهریلرندن خیلی کوکللی جمع ایتمکه موفق اولمشدر .

—

اعلاننامه — حب وطن تشویقیله سفره کیدن عساکر معاونه ارەسنه بعض شقی و اویغونسز ادملر قاریشوب، اثنای راهده راست کلدکلری کویلرده اهالیء مطیعەیه ظلم و تعدی ایتمك و مال واشیالرینی غصب ایلمك کبی شقاوته جسارت ایتمکده اولدقلری خبر النمدی . عساکر معاونەنك وظیفەلری مجرد محافظهٔ وطن ایچون مواقع حربیەیه کیدرك، خدمت عسکریەده بولنمقدن عبارت بولندیغندن ، بونلرك ایچنده شقاوته سلوك ایله ، اهالی حقلرنده اجرای مظالم و تعدیاته جرأت ایدنلر هر نەده بولنورلر ایسه، طوتیلوب درحال اعدام اولنەجقلری ، و اداره و قوماندالرینه مأمور اولنلرك و سرکردەلرینك شدیداً تحت مسئولیته النەجقلری جملەنك معلومی اولمق ایچون اعلان قلنور .

وزیر اعظم
محمد رشدی

٢٤ جمادی الاخره ٢٩٣

شوندن بوندن

—

حرفلرده بر کرامت واردر : « هلاك بلغراد » تعبیرندن تام ٢٩٣ ، تاریخی چیقیور !

— پارسده طبع اولنان « شاریواری » نام اکلنجه غزتەسی شو محاورەیی نشر ایتمشدر :

ملهوز قهوه خانەسنده ایکی کشی بیننده :

— نه ایله مشغولسکز ؟

— شرق محاربەسیله .

— بوراده اوتوردیغکز حالدەمی !

— شرق محاربەسی نصل اولوریا ؟ غزتەلره یالان حوادث ویرمکله دکلی ؟

—

وطن اوغورنده فدای جان ایدن آدم اولورسەده ، نامی باقی قالیر .

— وطن اوغورنده مالنی فدا ایدن ابدی ضرورتده قالماز ، چونکه وطن نانکور دکلدر .

— انسانك اصل وارثی وطندر ؛ کیکلری بیله وطنك طوپراغنه میراث قالیر .

— وارثلرینی وطنه ترجیح ایدن، وبناء علیه حالت نزعده اولدیغی حالده ، مالکنی وطن اوغورنده فدا ایتمین احمقدر ؛ چونکه وطن کندیسنه اولنان ایلکی هیچ بر وقت اونوتماز ؛ وارث ایسه میراثی آلدقدن صکره، صاحبنك جاننه لعنت اوقور .

— غیرت و حمیت هر بلایه قارشی بر استحکامدر .

— غیور آدمی قورشون اولدیرمز ؛ قورقاق آدمی تفك سسی اولدیرەبیلیر .

— بر قاچ ملیون لیرایه مالك اولوبده، ثروتنك نصفنی وطن اوغورنده فدا ایدن بر زنکین ـ وطن اوغورنده کندینی فدا ایدەرك ، میدان جداله آتیلان ـ بر فقیر کوکللی قدر حمیتلی دکلدر .

— انسانك درجەسنی کوسترن حمیتیدر .

— حمیت بشقەدر ، حمیتفروشلق بشقه . حمیتفروش لزومسز بر وقتده اغزیله حمیت کوستریر ؛ حقیقة حمیت صاحبی اولان آدم لزومسز یرده حمیتنی اعلان ایتمز ، وقتی کلدکده حمیتنی فعلا کوستریر .

— حقوق مشترکەیی محافظه ایچون دشمنه قارشی کوکس کرەرك ، مجروح اولوب ، قان ایله طوپراق ایچندە یووارلنان آدمی قالدیروب ، یارەسنی سیلمك ، بو اوغورده سعی ایتمکده اولدیغی حالده صوصامش اولان بر قهرمانه بر بارداق صو ویرمك قدر بیوك مروت ، بوندن بیوك شرف اولەماز .

بورصه

—

٣ حزیران

		پاره	غروش
	اسهام عمومیه صباح	٠٦	١٢
	اقشام	٢٢	١٢
	اك یوسکی	٠٤	١٢
	اك اشاغسی	١٧	١٢
		سانتیم	فرانق
١٨٦٣	استقراضی		٠٦٤
١٨٦٥	«		٠٦٥
١٨٦٩	«		٠٥٨
١٨٧٣	«		٠٥٥
	روم ایلی تمور یولی	٠٠	٠٣٦
	یوزده طقوزله یونان استقراضی	٠٠	٢٥١
	« سکزله «		٢٣٨
	لوریوم	٠٠	٠٦٤
			عثمانلی لیراسی
	شرکت عمومیه	٣٤	١
	استانبول بانقەسی	٢٥	٢
	اعتبار عثمانی	١٠	٢
	ترامەوی	٠٠	١

آقچه فیئاتی

انکلیز لیراسی	١٦	١١٠
یکرمی فرانقلق	٣٠	٨٨
بول ایمپریال	١٠	٨٩
قره مجیج	٣٠	٥١
مجیدیه فرق	٠٦	١٠٣
بشلیك	٢٠	١٠٨
متالیك	٠٠	١٠٨
لیرای عثمانی (باقیرله)	٢٠	١٤٠

اعلانات

—

بشکطاشده والده چشمەسنده سکز یاشنده چیچك بوزوغی سیاه صاچلی رندە اسمنده بر قیز چوجغی غائب اولدیغندن هرکیم کورمش یاخود بولمش ایسه بشکطاش ضبطیه قره قولنه خبر ویردیکی حالده والدینك دعاسنی قزانەرق نائل ثواب اولەجغی .

داود پاشا اسکلەسی قربنده ایمز محلەسنده سماتیه جادەسنده ١١١ نومرولی فوقانی وتحتانی حرم وسلاملق التی اوطه ومشتملات سائره وبر مقدار بغچەیی حاوی بر طرفی ترامەوای و بر طرفی شمندفر طریقی اولان و اق دکز و بوستانلره نظارت کاملەسی بولنان بر باب خانه اهون فیئاتله صاتیلق اولدیغندن کورمك استینلری ایچنده کیلر کزدیرەجکی . ٣

صاحب امتیازی : ا . پاپا دوبلوس